casa Unilever, en Hamburgo **ALEMANIA**

arquitectos: Prof. Dr. Ing. H. HENTRICH, Dipl. Ing. H. PETSCHNIGG,
Dipl. Ing. E. MOSER, Ing.-Cons. J. RÜPING

131-60

sinopsis La «forma» que adopta en planta el edificio responde adecuadamente a las funciones que en el mismo se desarrollan. Por lo que respecta a la distribución: las plantas de sótano contienen los aparcamientos subterráneos. La planta baja: el hall; salas de espera; de teletipos; etc. Las cuatro primeras plantas comprenden: la cafetería; comedores; cocinas; servicios de administración del edificio. El Centro de cálculo se encuentra en la tercera planta. La cuarta planta alberga las instalaciones. En las demás plantas se distribuyen las oficinas. Tanto el emplazamiento, como el tratamiento exterior e interior de este edificio, lo distinguen como algo notable y singular.

Este singular edificio se ha levantado para servir de sede central administrativa a la firma «Unilever». Al objeto de disponer de la mayor zona verde posible, y con el fin de que este barrio —densamente poblado— disfrutara de esta zona ajardinada, los proyectistas desarrollaron la edificación en altura, construyendo el inmueble con 21 plantas; el resultado fue este rascacielos, de 82 m de altura, concebido con un acertado sentido urbanístico.

La «forma» de su planta la decidieron tras un detenido estudio del sistema de circulaciones, y partiendo de la premisa de que las superficies a construir resultasen lo más económicas posibles; dado

el intenso tráfico interior que preveían, organizaron el espacio necesario en un solo cuerpo de construcción, estableciendo trayectos cortos y centralizados, lo que facilita el desenvolvimiento de las actividades en el interior del inmueble; el núcleo central, además de los ascensores, aloja 3 escaleras.

En la planta tipo se pueden distinguir claramente tres zonas de oficinas tangenciales al núcleo central de comunicaciones verticales.

La superficie total de cada planta es de 1.795 m², y el núcleo central de distribución sólo ocupa un 16 por 100; los espacios destinados a oficinas son continuos en todas direcciones y pueden subdividirse libremente.

Desde el Dammtorwall se accede a la zona de ingreso principal del rascacielos, protegida mediante una marquesina contra la acción directa de los factores climáticos; y a la zona de aparcamiento subterráneo, con capacidad para 280 vehículos.

situación

sección

cerramiento - sección vertical y detalles

El hall de la planta baja tiene forma de triángulo equilátero; y alrededor de su núcleo se agrupan amplias zonas de espera; la sección de viajes; teléfonos; salas de teletipos; etc.

Las cuatro primeras plantas fueron diseñadas como plantas especiales: La primera contiene la cafetería y la cocina. En la segunda se distribuyen los comedores; el comedor y la cocina para la dirección; el estudio Kleinol; la consulta del médico; la administración del edificio; etc.

En la tercera planta se encuentra el Centro de cálculo. Se eligió el cuarto nivel como central de las instalaciones de aire acondicionado, con el fin de poder establecer conductos relativamente cortos y próximos a las plantas especiales. En la planta citada se encuentran las instalaciones climáticas de sobrepresión y de baja presión, los servicios de extinción de incendios, etc.

La planta 16.^a y la cubierta albergan también otras instalaciones, tales como el depósito elevado —destinado a extinción—, cuarto de maquinaria de ascensores, torres de refrigeración, etc.

Características generales: podemos señalar que al proyectar los espacios destinados a despachos fue elegido un módulo de 1,90 m; este diseño modular del edificio ha permitido disponer de una gran flexibilidad en la organización de los lugares de trabajo.

La profundidad de los despachos se determinó tras decidir colocar tres escritorios por cada eje de ventana, a lo que respondió una medida de 6,20 metros.

Fotos: HANS-GUENTHER SUDEROW y FOTO-GRAFIK

De la altura de los locales, 2,90 m, más la de los techos, 0,70 m, que era necesaria para dejar paso a los conductos de las instalaciones, resultó una altura total de 3,60 m para las plantas. Para la distribución de éstas se utilizaron elementos de compartimentación móviles y tabiquería de paneles de yeso.

Las fachadas construidas a base de un muro cortina de aluminio, generosamente acristalado, permiten disfrutar de óptimas condiciones de iluminación en los despachos.

Por lo que respecta a los materiales empleados, fueron utilizados en la planta baja: mármol, cristal, aluminio, etc.; en la sala de conferencias: madera, hormigón visto, alfombras, etc.; y en la zona social: madera, cerámicas, etc.

Y, finalmente, los materiales elegidos para las fachadas, fueron decididos de modo que el resultado produjera en el espectador una sensación de luminosidad y alegría, y que la composición destacase de un fondo relativamente oscuro.

En resumen, este rascacielos, con capacidad para albergar 3.000 puestos de trabajo, es un bello exponente de edificios de tipo administrativo.

Urbanización:	F. Rafeiner, Dipl. Ing.
Dirección de obras:	E. Möller, ingeniero.
Ingenieros:	Leonhardt und Andrä, ingenieros consultores.
	Kuno Boll, Dipl. Ing.

Adaptado por J. M. Rubio.

résumé • summary • zusammenfassung

Maison "Unilever" à Hambourg - Allemagne

Architectes: Prfo. Dr. Ing. H. Hentrich; H. Petschnigg, ing. dipl.; E. Moser, ing. dipl., et J. Rüping, ing.-cons.

La «forme» adoptée pour le plan de cet édifice répond parfaitement aux fonctions qui s'y déroulent.

Les sous-sols comprennent les parkings souterrains. Au rez-de-chaussée se trouvent le hall, les salles d'attente, de télétypes, etc. Les quatre premiers étages abritent la cafeteria, les réfectoires, les cuisines, les services d'administration de l'édifice. Le centre de calcul se trouve au troisième étage, et les installations au quatrième étage. La distribution des bureaux correspond aux autres étages.

Tant l'emplacement que le traitement extérieur et intérieur de cet édifice le distinguent par une singularité remarquable.

Unilever house in Hamburg, Germany

Architects: Prof. Dr. Eng. H. Hentrich, Dipl. Eng. H. Petschnigg, Dipl. Eng., E. Moser and Const. Eng. J. Rüping.

The shape of the planform of this building corresponds closely to its basic functions.

As regards the internal distribution, the basements contain underground car parks; the ground floor has the hall, waiting room, teletypes and services; the first four storeys house a cafeteria, dining rooms, kitchens and administration services, also the calculation centre. The top floors are entirely devoted to office space.

Both the siting and the general aspect of the building, externally and inside, are notable and outstanding.

Unilever-Haus in Hamburg, Deutschland

Architekten: Hentrich, Petschnigg, Moser und Rüping.

Die «Grundrissform» dieses Gebäudes entspricht voll und ganz den Aktivitäten, die in ihm entfaltet werden.

In den Untergeschossen sind die Parkmöglichkeiten untergebracht. Im Erdgeschoss befinden sich die Empfangshalle, Wartesäle, Fernschreiber, usw.; in den ersten vier Obergeschossen sind die Cafeteria, Kantinen, Küchen, die Gebäudeverwaltung, das Rechenzentrum, usw. untergebracht. Die übrigen Geschosse sind für Büroräume bestimmt.

Sowohl die Aufteilung, als auch die Behandlung des Innen- und Aussenraums sind bemerkenswert und einzigartig.